



Motorreductores sinfín

Worm-gear speed reducers

Motorredutores sem-fim

Schneckenuntersetzungsgetriebe

Moteurs réducteurs sansfin

MF

**CIDEPA®**
REDUCTORES DE VELOCIDAD

INTRODUCCIÓN (MF-MFS-SF)

Nuestros reductores y moto-reductores sinfín se construyen de forma “universal” con el cuerpo central idéntico en las cuatro versiones (A-N-V-B). Para obtener las ejecuciones (N-A-V), es suficiente sacar los tornillos que fijan las tapas con pies a la caja y girarlas a la posición deseada. Para obtenerlo en (B-BCC-BCS o P) es preciso sustituir las tapas con dos pies, por dos tapas: una que cierra simplemente y la otra con la brida deseada (brida normal o corta y P).

INTRODUCTION (MF-MFS-SF)

Our worm-gear reducers and worm-gearred engine reducers are general purpose. They have an identical midbody in all four versions (N-A-V). To run (N-A-V), the screws attaching the covers with feet to the gearbox must be removed and the covers turned to the desired position. In order to achieve this in the (B-BCCC-BCS or P) version, the covers with two feet must be replaced by two covers: one of them simply aiming at closure, and the other having the appropriate stirrup.(either normal or short and P position).

INTRODUÇÃO (MF-MFS-SF)

Os nossos redutores e motorredutores sem-fim são construídos de forma “universal” com o corpo central idêntico nas suas quatro versões (A-N-V-B). Para obter as execuções (N-A-V), é suficiente tirar os parafusos que prendem as tampas com pés à caixa e girá-las à posição desejada. Para obtê-lo em (B-BCC-BCS, P) é preciso substituir as tampas com dois pés por duas tampas: uma que fecha simplesmente e a outra com a abraçadeira desejada (abraçadeira normal ou curta, P).

EINFÜHRUNG (MF-MFS-SF)

Unsere Schneckenuntersetzungsgetriebe und -motoruntersetzungsgetriebe werden nach “universellem” Verfahren hergestellt, d. h. mit einem in allen vier Versionen (A-N-V-B) identischen tragenden Gehäuse. Um sie in Betrieb zu nehmen (N-A-V) genügt es, die Schrauben herauszunehmen, mit denen die Verschlüsse mit Füßen am Gehäuse befestigt sind, und diese in die gewünschte Position zu drehen. Um B, BCC, BCS oder P in Betrieb zu nehmen, müssen diejenigen Verschlüsse mit zwei Füßen durch zwei verschiedene Verschlüsse ersetzt werden: einen, der lediglich zur Abdichtung dient, und einen weiteren mit dem gewünschten Flansch (normal oder kurz und P).

INTRODUCTION (MF-MFS-SF)

Nos réducteurs et moto-réducteurs à vis sans fin sont construits selon un modèle universel, c'est à dire avec un corps central identique pour les quatre versions (A-N-V-B). Pour obtenir les versions (N-A-V), il suffit de desserrer les vis qui fixent les caches à pieds au boîtier et les faire tourner jusqu'à la position souhaitée. Pour obtenir les positions (B-BCC-BCS ou P) il est nécessaire de remplacer les caches à deux pieds par deux caches simples: l'un fermant normalement et l'autre fermant au moyen de la bride choisie (bride normale ou courte et P).